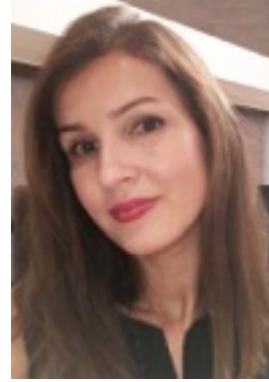




Curriculum vitae

Personal Information



FIRST NAME / SURNAME	Iuliia Chmel
ADDRESS	336 ap., 13b building, Golosiyivska str. , KYIV, Ukraine
TEL	+380951122402
EMAIL	yulia.chmel@gmail.com
SKYPE	july-julia
NATIONALITY	Ukrainian
DATE OF BIRTH	07.08.1985
GENDER	Female
CURRENT JOB/ POSITION	Samsung Electronics Ukraine/ AV Key Account Manager
DESIRED POSITION	English-Russian/Ukrainian Translator
GENERAL	<ul style="list-style-type: none">• Frequent part-time jobs for translating/proofreading provided by various local Translation agencies (English - Russian, English - Korean, English - Ukrainian, Korean - Ukrainian and contrary)• 12 years of experience in Interpreting/Translation (English - Russian - Korean), Marketing, Sales, Project management, Account management• Teamwork, result orientation, efficiency - my key points• English - advanced, Russian/Ukrainian - native languages, Korean - intermediate• Advanced PC user
DIRECTIONS OF TRANSLATION	<ul style="list-style-type: none">• General (letters, articles)• IT (hardware, software, networking, telecommunications, wireless, etc)• Technical (various technical specifications, engineering, construction, control systems, etc)• Economics (securities, finances, contracts, agreements, bylaws, charters, proxies, letters, etc)• Law (legislation texts, judicial records, testimonials, etc)• Medicine (chemistry, medical equipment, pharmaceuticals)• Literature (books, poems)



Curriculum vitae

Recent translation projects

- Translation of technical materials, websites, hardware, software, IT, telecommunications, networking, telecommunications, wireless English-Russian; more than 2 M words;
- Translation of technical materials, office centre constructing English-Russian more than 50 000 words;
- Translation of training materials and manuals, English-Russian more than 100 000 words;
- Translation of marketing and branding manuals and booklets, English - Russian, more than 100 000 words;
- Translation of training materials and manuals, Korean-English more than 100 000 words;
- Translation of site: Arts, English-Russian, more than 100 000 words;
- Translation of audio/video equipment manuals, English- Russian, 50 000 words;
- Translation of service and maintenance manuals, English - Russian, 5000 words;
- Translation of marketing materials English - Russian, 50 000 words;
- Translation of electronics technical materials, user manual Russian -English, 3000 words;
- Translation of legal documents,English -Russian, 3000 words;
- Translation of finance and business documentation, Russian-English, 5000 words;
- Translation of mobile applications, manuals English-Russian, 3000 words;
- Translation of contracts English-Russian/Ukrainian, more than 50 000 words.

Education and Training

DATES 2007-2009
QUALIFICATION AWARDED Master degree
PRINCIPAL STUDIES International Economics
INSTITUTION Kyiv National University of Economics (KNEU)

DATES 2002-2007
QUALIFICATION AWARDED Master degree
PRINCIPAL STUDIES Korean and English languages
INSTITUTION Kyiv National Linguistic University

Skills and Competences

LANGUAGE SPOKEN
OTHER LANGUAGE(S)

- Russian (native)
- Ukrainian (native)
- English (advanced)
- Korean (interm)

COMPUTER SKILLS AND COMPETENCES

Speed: up to 10 000 words/day
Special skills: Adobe Acrobat, SDL Trados Studio 2011, Adobe Photoshop, MS Office etc.
Fees: bank transfer

ADDITIONAL INFORMATION

Trainings

- Web- marketing,
- Search optimization (SEO),
- Site promotion
- Access 2010
- Excel 2012